

慈善基金

Charitable Funds



仁濟緊急援助基金

Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund

簡介

「仁濟緊急援助基金」成立於1992年12月1日，宗旨是向遭受不幸事故、意外或災難而徬徨無助的人伸出援手，協助他們渡過經濟難關，援助項目包括殮葬、醫療、復康、災難、生活和租金援助等。基金除向有需要人士提供緊急金錢支援外，亦會提供有關社會福利的諮詢及轉介服務，讓他們得到更完善的幫助。



攜手共渡逆境
Coming together to overcome adversity

Introduction

The Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund (YEAR Fund) was established on 1 December 1992 and it aims to help people suffering from misfortune, accidents and catastrophes. The purpose of the YEAR Fund is to provide short-term relief to needy persons when assistance cannot be readily obtained from other sources. The subsidies include funeral, medical, rehabilitation, disaster, living, rental expenses, etc. The YEAR Fund has provided not only financial assistance but also free consultation and referral services on social welfare to the needy people.



與弱者並肩同行
We stand with the weak

經濟援助

「仁濟緊急援助基金」在2022年處理了三百五十二宗申請個案，援助金額超過四百萬元，援助地域遍及全港各區。基金在成立至今的30年來，由於一直得到熱心善長的鼎力支持，故至今已發放超過七千五百萬元之援助金予有需要人士，致力為無助者帶來希望。例如在2022年9月，有一個施工中的地盤發生嚴重事故，三名工人遭塌下來的天秤壓斃，基金隨即向死者家屬提供緊急經濟援助，以解他們的燃眉之急。基金的援助工作因沒有政府的資助，所以社會大眾對本院的支持尤其重要，讓受困中的人不再孤單面對困難。

Financial Assistance

In the year 2022, the YEAR Fund has processed 352 applications and the total sum of money released amounted to over \$4 million. In the past 30 years, thanks to the concerted efforts and donations of philanthropists, the Fund has released more than \$75 million to the people in need. In September of last year, 3 construction workers were killed after a huge tower crane collapsed at a construction site on Anderson Road. The YEAR Fund act promptly to provide financial assistance to families of the deceased. As the Fund receives no subsidy from the government, we rely on donation to fund our work. Every supporter sustains our charity works and walks along with people in need.



向安達臣道工業意外的死者家屬提供緊急援助
We provided speedy financial assistance to deceased's families of industrial accident at a construction site on Anderson Road





心愛生命援助計劃

以燃亮生命和宣揚愛心為宗旨，「心愛生命」援助計劃自成立以來，一直支持「仁濟緊急援助基金」的援助工作，使到在困境中的人能克服逆境。



Virtue of Love for Life

The "Virtue of Love for Life" is a financial scheme aiming to light up the lives of needy people and to promote a culture of caring. Since its inception, "Virtue of Love for Life" has been continuing to support the Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund to help the needy people who have to work through adversity and overcome hardship.



傳遞愛，燃亮生命
Pass on love and bring light to life

仁濟醫院西方寺善終資助計劃

本院承蒙西方寺的鼎力支持，得以繼續推行「仁濟醫院西方寺善終資助計劃」，受惠對象是信佛或沒有宗教信仰的離世者，讓貧困的死者家屬，能解決無法負擔殮葬費的困難。



Yan Chai Hospital and Western Monastery Funeral Assistance Scheme

The Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund funded by Western Monastery to provide funeral assistance for the deceased of non-religious persons and Buddha followers. We will continuously implement the scheme which is specifically intended to help the needy cover burial costs.



向有困難的喪親者提供殮葬援助
Offer assistance to families unable to afford funeral expenses of a loved one

2022年援助範圍及金額

Scope and Amount of Assistance in 2022

援助範圍 Scope of Assistance	援助金額 Released Amount	援助金額百分比 Percentage
生活援助 Subsistence Assistance	2,256,080.92	55.12%
殮葬援助 Funeral Assistance	1,245,868.00	30.44%
住屋援助 Rental Assistance	364,456.00	8.90%
災難援助 Disaster Assistance	90,000.00	2.20%
醫療與復康援助 Medical & Rehabilitation Assistance	51,580.00	1.26%
家居援助 Household Assistance	47,000.00	1.15%
教育援助 Education Assistance	38,250.00	0.93%
合共 Total	\$4,093,234.92	100.00%

受助人數

Number of Beneficiaries

申請者 Applicants	331
申請者家屬 Family Members	685
合共 Total	1,016



仁濟永強全癱病人基金

Yan Chai Tetraplegic Fund

簡介

仁濟醫院在時任衛生福利及食物局局長楊永強教授的倡議下，於2004年9月17日成立專為幫助全癱病人而設的援助基金，宗旨乃舒緩全癱病人的經濟困難，協助他們能於社區生活之同時，亦改善生活質素。基金現時既是全港首個，更是唯一一個為全癱病人而成立的慈善基金，援助對象是脊椎損傷程度為頸椎第五節或以上骨節受損或同等程度的全癱病人。

援助範圍

全癱病人由於失去自我照顧能力，故往往需要家人不眠不休的照顧，家人作為照顧者終日勞累，甚至有些在長期照顧壓力下出現身體勞損，無法繼續為全身癱瘓的親人給予照料，最終有些全癱病人被迫住在醫院，與家人無期地分開生活，病人與家人皆苦不堪言。有見他們的困苦，仁濟永強全癱病人基金資助有經濟困難的全癱病人聘請照顧者，以減輕病人家庭的照顧重擔，並援助他們購買必須的復康器材及醫療消耗品，好讓全癱病人能安心在家。

經濟援助

四肢癱瘓病人與任何人一樣，都想過有尊嚴的生活，不過由於他們全身不能活動，故如沒有照顧支援及合適的輔助器材，四肢癱瘓患者是難以生活。在2022/2023年度，基金援助了34位有經濟困難的全癱病人，撥款額超過二百一十萬元。

Introduction

Initiated by Professor YEOH Eng-kiong, GBS, OBE, JP, former Secretary for Health, Welfare and Food, the Yan Chai Tetraplegic Fund was established on 17 September 2004 to relieve the financial difficulties of tetraplegic patients with a view to supporting their living in the community and to enhancing their quality of life. The Fund is the first and only one charitable fund set up for tetraplegic patients in Hong Kong. Patients with spinal injury at or above level 5 of cervical spine or equivalent disability are eligible to apply.

Scope of Assistance

Because of the loss of self-care ability, tetraplegic patients often need their family members to take care of them endlessly. Family members as patient's carer are tired all day long, and some even suffer from physical strain under the pressure of long-term care. Committing to this role is bound to become frustrating and some family members are extremely emotionally and physical draining. If carers are no longer be able to care for their family members who are paralyzed, these tetraplegic patients were forced to live in the hospital and were separated from their family indefinitely. Both the patients and their family were miserable. In view of their hardship, Yan Chai Tetraplegic Fund subsidizes tetraplegic patients with financial difficulties to hire caregivers to reduce the burden of care for the patients' families, and assist them in purchasing necessary rehabilitation equipment and medical consumables, so that the tetraplegic patients can be at home.

Financial Assistance

People with tetraplegia just like everyone has a right to live with dignity. However due to physical disability, it is almost impossible to live without caring support and some assistive devices. In the financial year 2022/2023, the Fund granted over \$2.1 million to help 34 tetraplegic patients to cope with the difficulties of living in the community.



幫助四肢癱瘓患者解決困難
Assistance for tetraplegic patients to resolve the difficulty



援助範圍及金額

Scope and Amount of Assistance

援助範圍 Scope of Assistance	援助金額 Released Amount	援助金額百分比 Percentage
照顧者津貼 Carer Allowance	\$1,483,695.00	68.66%
復康用具 Rehabilitation Appliances	\$415,951.00	19.25%
醫療消耗品 Medical Consumables	\$117,300.00	5.43%
生活津貼 Living Allowance	\$108,000.00	5.00%
其他 Others	\$36,000.00	1.67%
合共 Total	\$2,160,946.00	100.00%

受助人的全身癱瘓原因

Causes of Tetraplegia among Fund Recipients

全身癱瘓原因 Causes of Tetraplegia	受助病人數目 Number of Beneficiaries	百分比 Percentage
腦部受損 Brain Injury	16	47.06%
神經肌肉疾病 Neuromuscular Disease	9	26.47%
脊髓受損 Spinal Cord Injury	8	23.53%
其他 Others	1	2.94%
合共 Total	34	100.00%

生活津貼

殘疾人士由於要負擔額外的醫療與復康費用，基本生活開支一般較健全人為多，故他們可能較易陷入經濟困難。本院為減輕貧困的四肢癱瘓患者的經濟壓力，於2023年1月推出生活津貼，該津貼為恆常援助項目。

Living Allowance

The cost of living for a disabled person is higher than for an average person. Many disabled persons may face economic problems due to things like additional medical and rehabilitation expenses. In order to ease the financial burden of people with tetraplegia who are living in poverty, we launched a "living allowance" as a regular assistance in January 2023.



「仁濟永強全癱病人基金」委員會成員合照
Group photo of the Yan Chai Tetraplegic Fund Committee



與需要幫助的人同行
Walking with the people in need of help



仁濟傳心傳義基金

Yan Chai Caring Fund for Severely Disabled

簡介

據政府統計處的資料，全港有超過五十三萬名殘疾人士，他們佔全港人口的7.1%。據悉部分嚴重殘疾者的照顧工作是由家人負責，他們不分晝夜地負起照顧的責任，身心疲憊。雖然這些殘疾人士，有部分已申請政府資助院舍，但由於輪候院舍服務需時，家人的照顧壓力得不到舒緩，生活極為艱苦。因此，「仁濟傳心傳義基金」於2011年5月8日成立，旨在幫助嚴重肢體殘疾人士，為他們及其家人的生命帶來希望。

Introduction

According to the statistics conducted by the Census and Statistics Department, there are over 530 thousand persons with disabilities, constituting 7.1% of the total population of Hong Kong. Of those persons with severe disabilities, some of them need constant care and are being looked after by their family members who are worn out by their round the clock caring responsibilities. Although some severely disabled persons have made applications for subvented residential care homes, the waiting time is long. To help these families, the Yan Chai Hospital Board set up the Yan Chai Caring Fund for Severely Disabled on 8 May 2011, with the aim to creating hopes for the severely physically handicapped persons and their families.

援助範圍

基金為有經濟困難的嚴重肢體殘疾人士提供臨時津貼，使他們能聘請照顧者及得到適切的照顧，並能繼續在熟悉的社區生活，每名合資格人士每月可獲最高\$4,380的資助。

Scope of Assistance

The ambit of grant is to provide temporary financial assistance for the severely physically handicapped persons to hire carers so that handicapped persons receive proper care in the community. Each eligible person will be granted a monthly subsidy up to \$4,380.



協助殘障人士融入社會
We assist the disabled people integrate into the community



支援殘疾病人改善生活
Supporting the people with disabilities to live well



仁濟明日更生慈善基金

Yan Chai MY Rehabilitation Foundation

簡介

在囚人士於獄中服刑，所影響的不單是其本人，連向來倚靠他們生活的子女亦受影響，子女既要承受分離之傷痛，亦因失去父母關懷及經濟上的照顧，生活頓陷困境，心中滿是焦慮。有見及此，仁濟醫院在2011年7月14日成立「仁濟明日更生慈善基金」，目的是為在囚人士未成年的親生子女提供經濟援助，解決即時的生活困難。

援助範圍

基金的資助是向在囚人士之未成年親生子女提供生活援助，協助紓緩因家庭經濟支柱在香港懲教署院所內服刑而出現的家庭經濟問題。

經濟援助

基金自成立至今，向超過八百個在囚人士的家庭提供經濟支援，撥款金額逾三百五十萬元。

Introduction

Inmates who are serving their prison sentences are not merely their life which is affected, but it affects the children who are dependent on them. Some children are traumatized by separation from their parents. Deprived of parental care, these children are vulnerable to poverty. Responding to their hardship, the Yan Chai MY Rehabilitation Foundation was established on 14 July 2011. It aims to provide financial aid to the underage children, with their parents are newly admitted inmates who are serving their sentence in Hong Kong.

Scope of Assistance

The ambit of grant is to provide financial assistance to the underage children of newly admitted inmates who are in their first 3 months' imprisonment at the Hong Kong Correctional Institution.

Financial Assistance

Since the establishment of the Foundation, we have assisted over 800 families in terms of cash and the released amount over \$3.5 million.

受助者年齡 Age of Beneficiaries	受助兒童人數 Number of Children Benefited from the Foundation	百分比 Percentage
12歲以下 Aged under 12	924	78.71%
12至17歲 Aged between 12 and 17	250	21.29%
合共 Total	1,174	100.00%



與保安局局長鄧炳強先生，GBS, PDSM, JP和懲教署署長黃國興先生，CSDSM交流會面
Meeting with Mr. TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security and Mr. WONG Kwok-hing, CSDSM, Commissioner of Correctional Services



董事局成員與懲教署署長黃國興先生，CSDSM 合照
Group photo of Board Members and Mr. WONG Kwok-hing, CSDSM, Commissioner of Correctional Services



父親或母親坐牢，對他們孩子的影響是相當大的
When a mother or father is sent to prison, the repercussions on their children can be considerable